



TES 713..



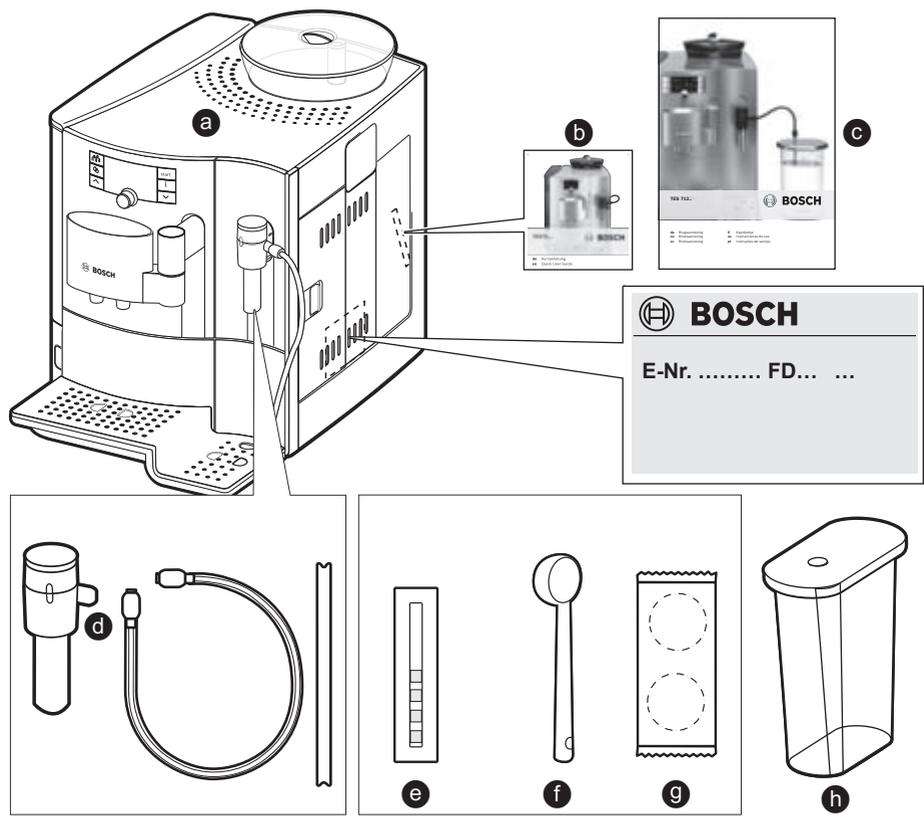
BOSCH

en Operating instructions
fr Notice d'utilisation
nl Gebruiksaanwijzing

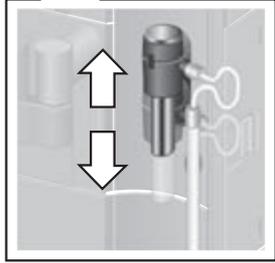
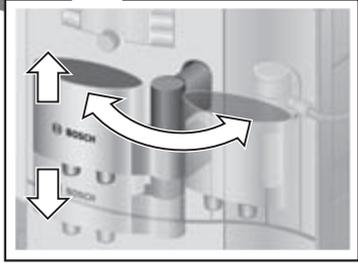
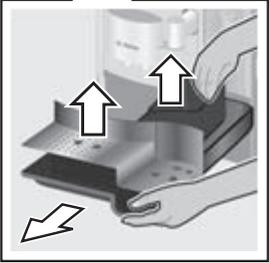
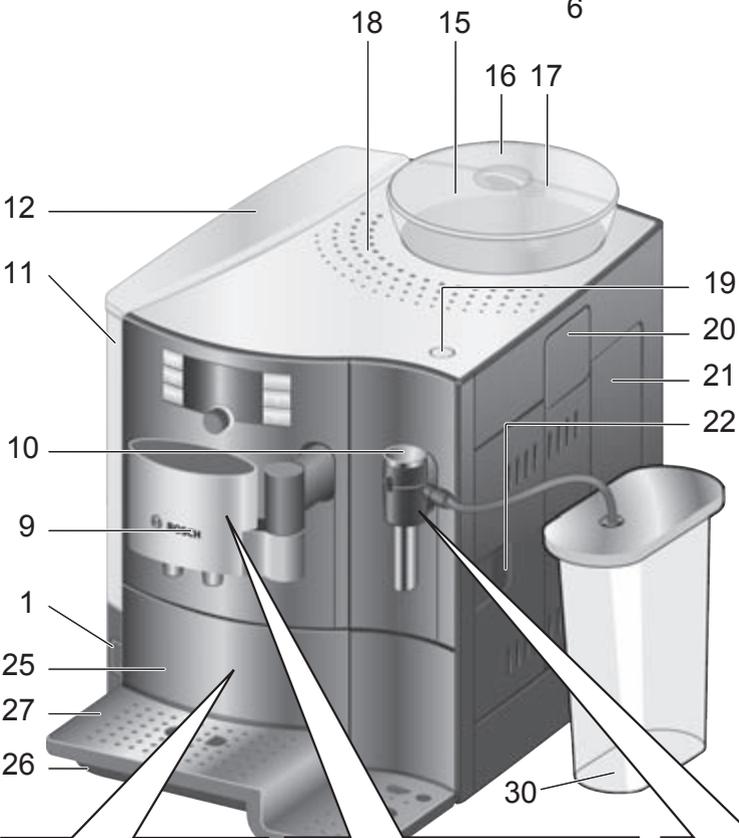
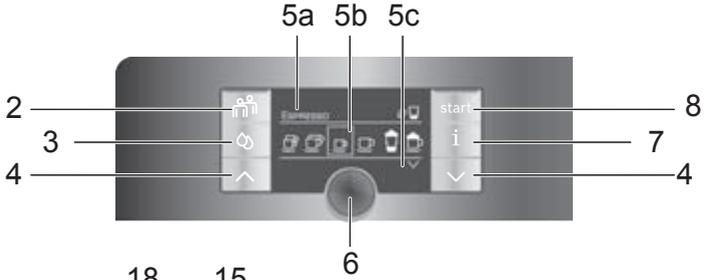
it Istruzioni per l'uso
cs Návod k použití
ru Инструкция по эксплуатации

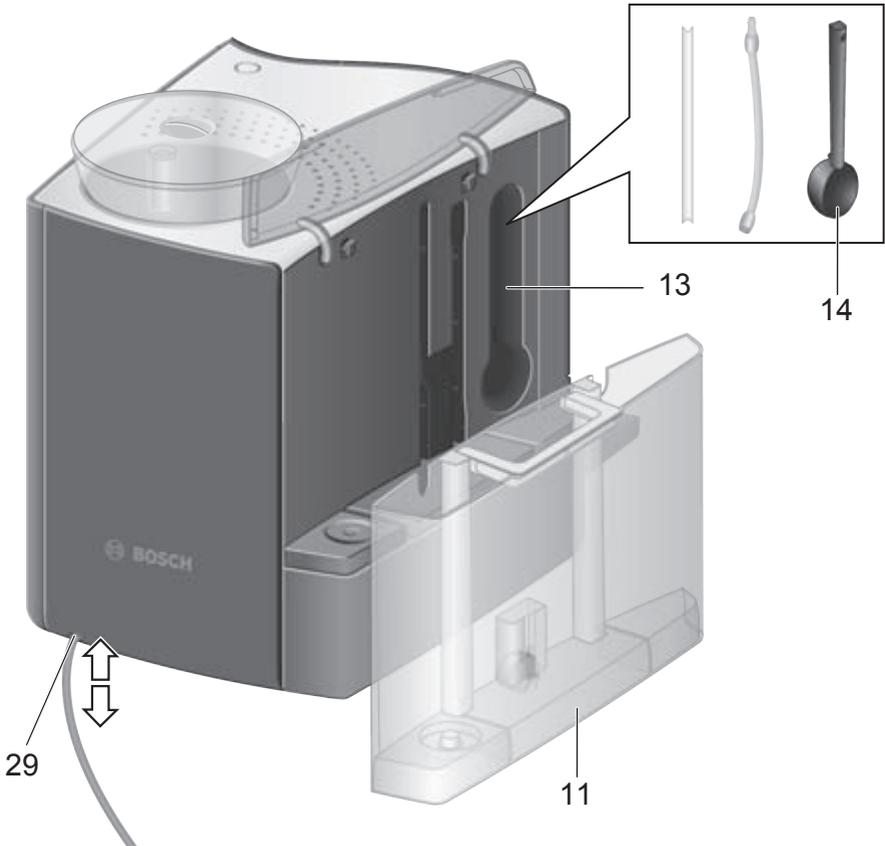
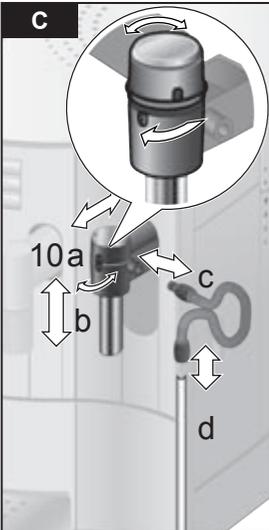
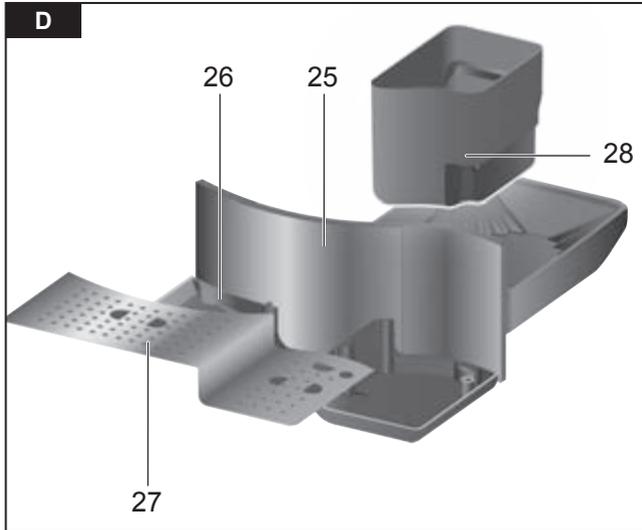
en	.....	6
fr	.....	29
it	.....	52
nl	.....	75
cs	.....	98
ru	.....	121

Included in delivery (see page 7) / **Contenu de l'emballage** (voir page 30)
Contenuto della confezione (ved. pagina 53) / **Leveringsomvang** (zie pagina 76)
Rozsah dodávky (informace naleznete na straně 99)
Объем поставки (см. стр. 122)

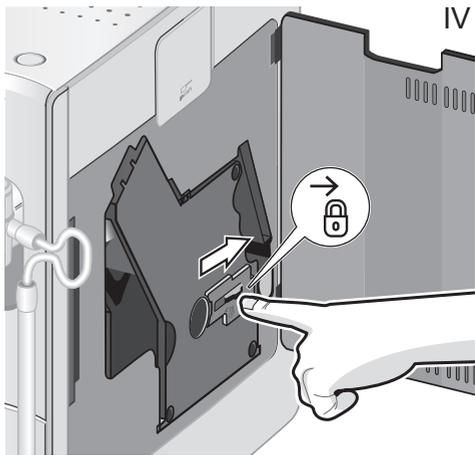
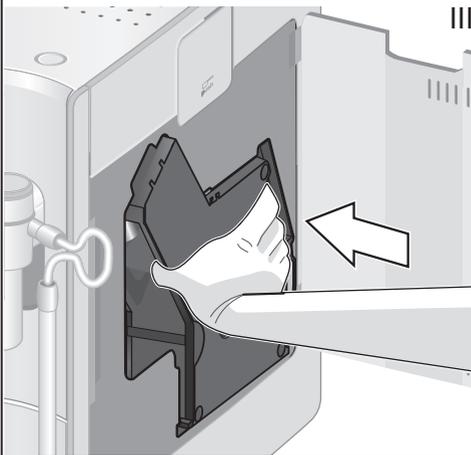
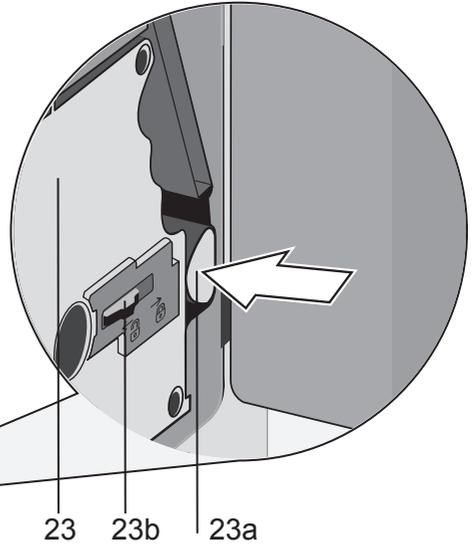
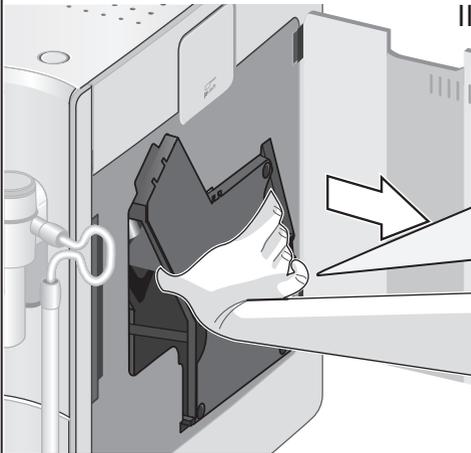
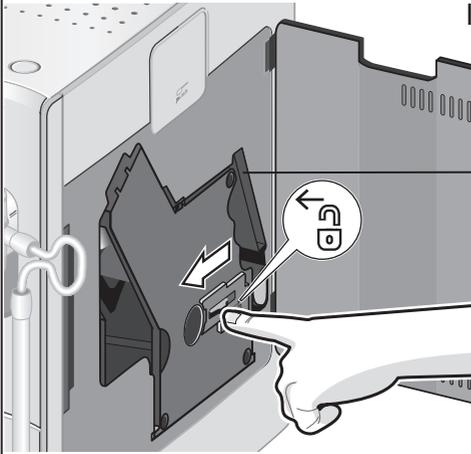


A



B**C****D**

E



Содержание

Объем поставки	122	– Calc'n'Clean	140
Обзор	123	Советы по экономии энергии	142
Перед первым использованием	124	Защита от замерзания	142
Элементы управления.....	125	Хранение принадлежностей	142
– Сетевой выключатель О/И	125	Принадлежности	142
– Кнопка  Персонализация	125	Утилизация	143
– Кнопка  Сервисные программы.....	125	Условия гарантийного обслуживания..	143
– Поворотный переключатель	125	Технические характеристики.....	143
– Кнопки выбора  и 	125	Самостоятельное устранение небольших проблем.....	144
– Дисплей	126		
– Кнопка start	126		
– Кнопка  Настройки	126		
– Установка степени помола	127		
– Подогрев чашек.....	127		
– Настройки дисплея	128		
– Персонализация	129		
– Блокировка для безопасности детей.....	130		
Установки меню	131		
– Темп. кофе	131		
– Темп. гор. воды	131		
– Язык	131		
– выход из профиля	131		
– Автооткл. через.....	131		
– Подогр. ч. выкл.	131		
– Контраст	131		
– Жесткость воды	131		
– Фильтр воды.....	132		
– Трансп. замок.....	133		
– Завод. настр.....	133		
Приготовление кофейных напитков из кофейных зерен	133		
Приготовление кофейных напитков из молотого кофе	134		
Приготовление молочной пены и теплого молока	135		
Приготовление горячей воды.....	136		
Уход и ежедневная очистка	136		
– Очистка насадки для приготовления молочной пены	137		
– Очистка блока заваривания	137		
Сервисные программы.....	138		
– Очистка насадки для приготовления молочной пены	138		
– Удаление накипи	139		
– Очистка	140		

Указания по технике безопасности

Внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации, при работе руководствуйтесь указаниями данной инструкции и сохраняйте ее для дальнейшего использования!

Данный прибор предназначен для домашнего использования, или для использования в некоммерческой, бытовой среде.

⚠ Опасность поражения током!

При подключении прибора и при работе соблюдать данные, приведенные на типовой табличке.

Пользоваться прибором допускается только при отсутствии повреждений кабеля и прибора.

Пользоваться прибором только внутри помещений при комнатной температуре. Не допускается пользование прибором лицами (включая детей) с пониженным уровнем физического, психического или умственного развития или недостаточными опытом и знаниями, за исключением случаев, в которых пользование прибором производится под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или данные лица получили от него соответствующие инструкции.

Хранить прибор в недоступном для детей месте. Следить за тем, чтобы дети не использовали прибор как игрушку.

В случае сбоя в работе немедленно извлечь из розетки вилку сетевого кабеля.

Для предотвращения опасных ситуаций ремонт прибора (например, замена поврежденного сетевого кабеля) может выполняться только нашей сервисной службой. Запрещается погружать в воду прибор или сетевой кабель.

Не суйте руки в кофемолку.

Не используйте прибор в помещениях с минусовой температурой.

⚠ Опасность ожога горячей жидкостью!

Насадка для приготовления молочной пены/горячей воды **10** сильно нагревается. После использования дождаться охлаждения, только после этого прикасаться.

Объем поставки

(См. обзорную иллюстрацию в начале инструкции)

- a** Полностью автоматическая кофемашина эспрессо TES713
- b** Краткая инструкция
- c** Инструкция по эксплуатации
- d** Насадка для приготовления молочной пены
- e** Индикаторная полоска для определения жесткости воды
- f** Мерная ложка для молотого кофе
- g** Таблетки для очистки
- h** Емкость для молока

Обзор

(Рисунки **A, B, C, D** и **E** на откидываемых страницах)

- 1 Сетевой выключатель **O/I**
- 2 Кнопка  Персонализация
- 3 Кнопка  Сервисные программы
- 4 Кнопки выбора  
- 5 Дисплей
 - a) Строка статуса
 - b) Строка выбора
 - c) Строка навигации
- 6 Поворотный переключатель для установок на дисплее
- 7 Кнопка **i** (меню информации)
- 8 Кнопка **start** (напитки/программы)
- 9 Устройство разлива кофе регулируемое по высоте, поворотное
- 10 Насадка для приготовления молочной пены может регулироваться по высоте и сниматься (молоко/горячая вода)
 - a) Верхняя часть
 - b) Нижняя часть
 - c) Гибкая трубка
 - d) Трубка для молока
- 11 Съёмная емкость для воды
- 12 Крышка емкости для воды
- 13 Отсеки для хранения (ложка для молотого кофе, насадка для приготовления молочной пены)
- 14 Мерная ложка для молотого кофе (приспособление для установки фильтра для воды)
- 15 Емкость для кофейных зерен
- 16 Крышка, сохраняющая аромат
- 17 Поворотный регулятор степени помола
- 18 Подставка для подогрева чашек
- 19 Кнопка включения подогрева чашек, с подсветкой
- 20 Выдвижной отсек для молотого кофе (молотый кофе/таблетка для очистки)
- 21 Дверца блока заваривания
- 22 Кнопка для открывания дверцы
- 23 Блок заваривания
 - a) Нажимная клавиша
 - b) Фиксатор
- 24 Отсек для хранения краткой инструкции
- 25 Заслонка поддона для капель
- 26 Поддон для капель
- 27 Подставка
- 28 Емкость для кофейной гущи
- 29 Отсек для хранения кабеля
- 30 Емкость для молока

Уважаемые любители кофе!

Поздравляем Вас с покупкой этой полностью автоматической кофемашины эспрессо фирмы Bosch.

Просьба также учитывать прилагаемую краткую инструкцию. Ее можно хранить в специальном отсеке **24** для дальнейшего использования.

Перед первым использованием

Общие сведения

Заливайте в емкость для воды только чистую, холодную, негазированную воду. Рекомендуется использовать только кофейные зерна, предназначенные для полностью автоматических кофемашин эспрессо и кофеварок эспрессо. Не использовать кофейные зерна, покрытые глазурью, карамелью или обработанные другими сахаросодержащими добавками - они засоряют блок заваривания.

В этом приборе можно устанавливать жесткость воды. На заводе установлена степень жесткости воды 4. Жесткость используемой воды определить с помощью прилагаемой индикаторной полоски.

Если по результатам теста степень жесткости отличается от 4, после включения запрограммировать прибор соответствующим образом (см. раздел «Установки меню» – «Жесткость воды»).

Начало работы с прибором

- Поставьте полностью автоматическую кофемашину эспрессо на ровную и достаточно прочную для ее массы водостойкую поверхность.

Важно: Используйте прибор только в помещениях, защищенных от мороза. Если прибор транспортировался или хранился при температурах ниже 0° C, то перед вводом его в эксплуатацию нужно выждать не менее 3 часов.

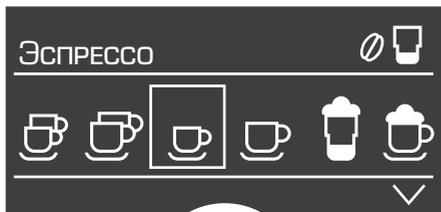
- Сетевой кабель вытянуть из отсека **29**, вставить штекер в розетку. Необходимую длину можно отрегулировать, убирая кабель вверх или вытягивая его вниз. Для этого прибор задней стороной поставить, например, к кромке стола и вытянуть кабель **вниз**, или задвинуть **вверх**.
- Поднять крышку емкости для воды **12**.
- Снять емкость для воды **11**, промыть ее и заполнить свежей, холодной водой. Уровень заполнения не должен превышать отметку «**max**» (**макс.**).
- Ровно установить емкость для воды **11** и, надавив на нее, вставить до упора.
- Закрыть крышку емкости для воды **12**.
- Заполнить кофейными зернами емкость для зерен **15**.
- Нажать сетевой выключатель **1 O/I**, загорится кнопка **8 start**, и на дисплее **5** появится список языков.
- Кнопками выбора **4 ^** и **4 v** выбрать необходимый язык, на котором будут появляться дальнейшие сообщения на дисплее.



Выбранный язык выделяется рамкой. Можно выбрать один из следующих языков:

ENGLISH	РУССКИЙ
NEDERLANDS	FRANÇAIS
ITALIANO	SVENSKA
ESPAÑOL	POLSKI
УКРАЇНСЬКА	MAGYAR
TÜRKÇE	DANSK
NORSK	SUOMI
PORTUGUÊS	ČEŠTINA
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	

- Нажать кнопку **8 start**, выбранный язык сохраняется в памяти.
- На дисплее **5** появляется логотип торговой марки. Прибор производит нагрев и промывку; из устройства разлива кофе **9** вытекает небольшое количество воды. Когда на дисплее **5** появятся символы для выбора режима приготовления, прибор готов к работе.



К сведению: На заводе запрограммированы стандартные настройки, обеспечивающие оптимальный режим работы полностью автоматической кофемашины эспрессо. Спустя 1 час прибор автоматически выключается (см. раздел «Установки меню» – «АВТООТКЛ. ЧЕРЕЗ»).

Примечание: Если прибор запущен в первый раз или после того, как была выполнена программа обслуживания, или если прибор долгое время не использовался, первая чашка напитка не будет иметь нужного аромата, и ее нужно слить.

Если полностью автоматическая кофемашина эспрессо не использовалась ранее, Вы начнете получать стабильную пену необходимой толщины только после приготовления нескольких чашек кофе.

Элементы управления

Сетевой выключатель O/I

Сетевым выключателем **1 O/I** прибор включается или выключается. Если прибор включается и выключается, то производится его автоматическая промывка.

Промывка прибора не производится, если:

- в момент включения прибор еще горячий.
- перед выключением кофе не готовился.

Прибор готов к работе, если на дисплее **5** светятся символы для выбора напитков и кнопка **8 start**.

Кнопка Персонализация

Прибор предлагает возможность сохранять в памяти и вызывать персональные настройки для кофейных напитков. Выполнить сохранение в памяти и вызов, как описано в разделе «Персонализация».

Кнопка Сервисные программы

Нажав и сразу отпустив кнопку  **3**, можно вызвать сервисные программы для выбора. Выполнить программу, как описано в разделе «Сервисные программы». Путем нажатия и удержания кнопки включается или выключается блокировка для безопасности детей, см. раздел «Блокировка для безопасности детей».

Поворотный переключатель

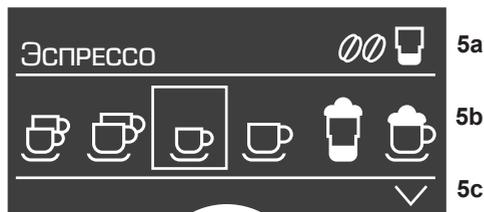
Поворотом переключателя **6** влево или вправо можно перемещаться по пунктам на дисплее **5** или изменять значения параметров в меню.

Кнопки выбора и

Нажимая на кнопки выбора **4 ** и **4 **, можно переходить на верхние и нижние уровни меню (строка навигации **5с**).

Дисплей

На дисплее **5** при помощи символов показываются: возможность выбора, крепость и количество кофе, а также текстовая информация о настройках, текущих процессах и сообщения. Поворотным переключателем **6** и кнопками выбора **4** можно выполнять настройки. Выбранная настройка выделяется рамкой.



5a

5b

5c

В строке статуса **5a** на дисплее **5** показывается название напитка, а для кофейных напитков также установка крепости, например, **00**, и количества, например, . На строке выбора **5b** показываются символы для выбора напитка. Стрелки в строке навигации **5c** показывают, в каком направлении есть еще уровни меню.

Более подробная информация приводится в разделе «Показания на дисплее».

Кнопка start

При нажатии на кнопку **8 start** начинается процесс приготовления или выполняется сервисная программа.

Повторным нажатием кнопки **8 start** во время приготовления напитка можно досрочно остановить процесс.

Кнопка i Настройки

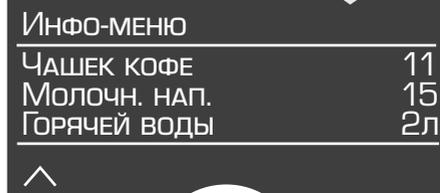
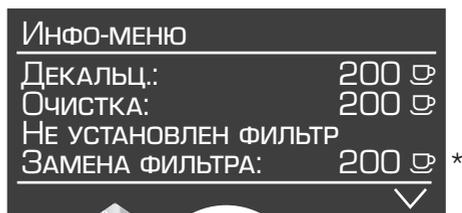
Кнопкой **7 i** можно **запрашивать информацию** (короткое нажатие) и **выполнять настройки** (удерживать нажатой минимум 3 сек.).

Запрос информации

В меню информации можно просмотреть следующие данные:

- когда необходимо провести следующее сервисное обслуживание;
- сколько напитков было приготовлено с начала эксплуатации полностью автоматической кофемашины эспрессо.

- Один раз коротко нажать на кнопку **7 i**, переходить к пунктам меню кнопками **4** и .



* появляется только при активном фильтре.

При повторном коротком нажатии кнопки **7 i** происходит возврат к выбору напитка. Если 10 секунд не нажимать кнопку, прибор автоматически возвращается в режим выбора напитка.

Выполнение настроек

См. главу «Установки меню».

Установка степени помола

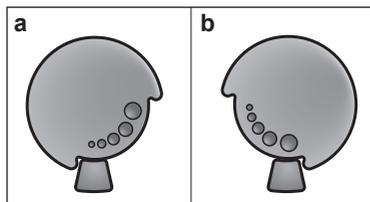
Поворотным регулятором степени помола **17** можно установить необходимую степень помола кофе.

⚠ Внимание!

Степень помола регулировать только при работающей кофемолке!

В противном случае возможно повреждение прибора. Не суйте руки в кофемолку.

- При работающей кофемолке поворотным регулятором **17** отрегулировать помол кофе в диапазоне от тонкого (**a**: поверните против часовой стрелки) до более грубого (**b**: поверните по часовой стрелке).



К сведению: Действие новой настройки будет заметно только начиная со второй чашки кофе.

Совет: Для темных обжаренных зерен устанавливайте более мелкий помол, для светлых обжаренных зерен - более грубый помол.

Подогрев чашек

⚠ Внимание!

Подставка для подогрева чашек **18** сильно нагревается!

Полностью автоматическая кофемашина эспрессо имеет подставку для подогрева чашек **18**, подогрев которой можно вручную включать или отключать кнопкой **19**. Если подогрев подставки **18** включен, кнопка **19** светится.

Совет: Для оптимального подогрева чашек ставьте их дном на подставку для подогрева **18**.

Показания на дисплее

Сообщения на дисплее

На дисплее **5** появляются различные сообщения.

Информация

Например:

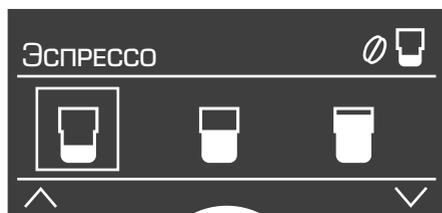
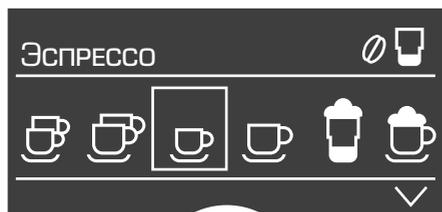
ПОЖАЛУЙСТА ЖДИТЕ

Указания к действию

Например:

ОСУЩЕСТВИТЕ БЫСТРОЕ
ПРОМЫВ. МОЛОЧ.
СИСТЕМЫ → START

Настройки дисплея Возможности выбора



Выбор программы



- | | |
|---------------|---------------|
| 2 ЭСПРЕССО | 2 Кофе |
| ЭСПРЕССО | Кофе |
| МАККИАТО | КАПУЧИНО |
| Молочная пена | Тёплое молоко |
| Горячая вода | |

Крепость кофе

(только для кофейных напитков)

aromaDouble Shot

- | | | |
|--|-----------------|----|
| | = очень слабый | 2x |
| | = слабый | |
| | = нормальный | 2x |
| | = крепкий | |
| | = очень крепкий | 2x |

Количество

(только для кофейных напитков)

- | | | |
|-------|---------|---------|
| | | |
| малое | среднее | большое |

Выбор индивидуального количества напитка в одной чашке

aromaDouble Shot

Чем дольше готовится кофе, тем больше высвобождается горьких веществ и неприятных ароматов. Это отрицательно сказывается на вкусе и делает кофе менее приятным для употребления. Для приготовления особенно крепкого кофе, модель TES713 оснащена специальной функцией aromaDouble Shot. После приготовления половины объема напитка кофе мелется и заваривается повторно, при этом исходит только его приятный аромат. Функцию aromaDouble Shot можно выбрать для всех кофейных напитков, кроме ☞ с небольшим количеством напитка в одной чашке, ☞ и ☞.

Выбор индивидуального количества напитка в одной чашке

Можно изменить количество напитка в чашке ☞, ☞ или ☞ в соответствии с размером используемой чашки. Для этого необходимо повернуть поворотный переключатель 6. Можно установить количество напитка в чашке в соответствии с выбранным напитком, например ☞. Стрелка около символа ☞ в правом верхнем углу дисплея показывает, увеличилось или уменьшилось количество напитка в одной чашке. Если, например, выбрать ☞, то при выборе количества напитка в одной чашке объем измеряется в миллилитрах, а при приготовлении кофейных напитков на основе молока, например ☞, при выборе количества напитка в одной чашке будет также учитываться объем молока (пенка) в миллилитрах.

Важно: Выбранный объем в миллилитрах – это **приблизительное значение**, которое может существенно меняться в зависимости от наличия пенки на кофе, степени помола зерен, типа используемого молока и т. д.

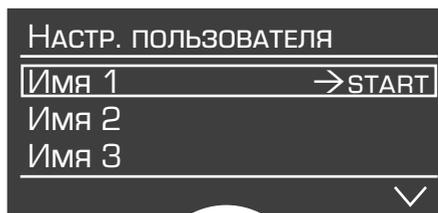
Персонализация

В меню «Персонализация» можно создать до 6 профилей пользователей. В профилях пользователей сохраняются желаемые значения температуры кофе и горячей воды.

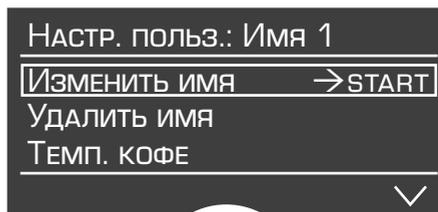
Создание или изменение пользователей

- Удерживать кнопку 2 ☞ нажатой не менее 3 секунд.

Появляется меню:



- Кнопкой со стрелкой выбрать нужного пользователя и нажать кнопку 8 start. На дисплее появляются следующие варианты для выбора:



- Чтобы изменить имя пользователя, следует перейти кнопкой со стрелкой к строке ИЗМЕНИТЬ ИМЯ → START и нажать кнопку 8 start. На дисплее появляется поле для ввода:



- Вращая поворотный переключатель **6**, выбрать букву или цифру.
- Подтвердить выбор кнопкой **8 start**.

Для имени пользователя в распоряжении имеются 6 полей.

Символ  означает «удалить».

- Либо заполнить все поля, либо нажать кнопку **8 start** до тех пор, пока на дисплее снова не появится ИЗМЕНИТЬ ИМЯ → START. Введенные данные сохранены.

К сведению: Введенные данные можно в любое время переписать.

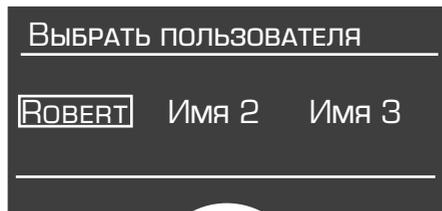
Для удаления пользователя выбрать кнопкой со стрелкой УДАЛИТЬ ИМЯ → START и нажать кнопку **8 start**.

Сохранение температурных значений

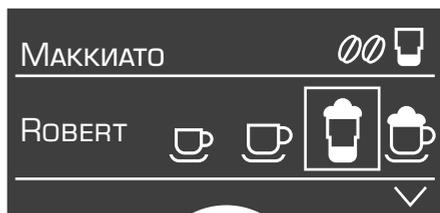
- Кнопкой со стрелкой выбрать ТЕМПЕРАТУРА КОФЕ или ТЕМПЕРАТУРА ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ.
- Поворотной кнопкой **6** выбрать нужную настройку.
- Нажать кнопку **2** .
- Настройки сохраняются в памяти.

Вызов профиля пользователя

- Нажать и сразу отпустить кнопку **2** . Появляется меню с профилями пользователей



- Поворотной кнопкой **6** выбрать профиль пользователя и нажать кнопку **8 start**.
Появляется меню для выбора напитка:



- Настроить напиток, крепость кофе и т. п. (см. раздел «Настройки дисплея» – «Выбор программы»).
- Приготовить напиток (см. раздел «Приготовление кофейных напитков из кофейных зерен»).
- Выбранные настройки сохраняются в памяти.
- Нажав кнопку **2** , выйти из персонального меню.

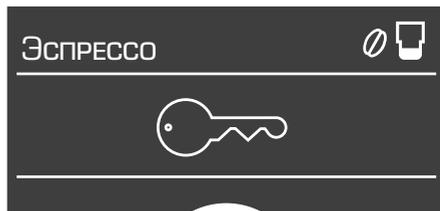
К сведению: Если выход из меню должен выполняться автоматически, то нужно выполнить настройку, описанную в разделе «Установки меню».

Блокировка для безопасности детей

Чтобы предотвратить травмы и ожоги у детей, прибор можно заблокировать.

- Кнопку **3**  удерживать нажатой минимум 3 секунды, на дисплее **5** появится ключик: блокировка для безопасности от детей активирована.

Теперь работа с прибором невозможна, подогрев подставки **18** отключен.



- Для отключения блокировки для безопасности детей кнопку **3**  удерживать нажатой минимум 3 секунды: ключик на дисплее **5** снова исчезнет.

Установки меню

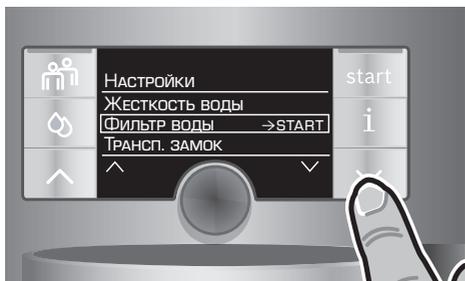
- Кнопку **7** **i** удерживать нажатой минимум 3 секунды.

Появятся различные возможности для настройки.



Все последующие настройки в данной инструкции по эксплуатации отмечаются значком **i 3 сек. + ▾**, за которым следует подробное описание.

Кнопками **4** **∧** и **∨** можно выбирать различные возможности для настройки.



Указание: Выполненные изменения сохраняются автоматически. Дополнительных действий не требуется.

i 3 сек. + ▾ ▶ ТЕМП. КОФЕ

- Вращая поворотный переключатель **6**, можно настроить температуру кофе. Настройка действительна для всех способов приготовления, за исключением персональных настроек, содержащихся в меню «Персонализация».

i 3 сек. + ▾ ▶ ТЕМП. ГОР. ВОДЫ

- Вращая поворотный переключатель **6**, можно настроить температуру. Настройка действительна для всех способов приготовления, за исключением персональных настроек, содержащихся в меню «Персонализация».

i 3 сек. + ▾ ▶ Язык

- Вращая поворотный переключатель **6**, можно выбрать необходимый язык.

i 3 сек. + ▾ ▶ ВЫХОД ИЗ ПРОФИЛЯ

- Здесь можно настроить, должен ли происходить выход из «Персонализации» автоматически (Auto) или вручную (Man).

i 3 сек. + ▾ ▶ АВТООТКЛ. ЧЕРЕЗ

- Вращая поворотный переключатель **6**, можно задать промежуток времени после последнего приготовления напитка, когда прибор будет автоматически выключаться.

Можно установить время от 5 минут до 8 часов.

i 3 сек. + ▾ ▶ ПОДОГР. Ч. ВЫКЛ.

Здесь можно установить время для автоматического отключения подогрева чашек **19** после включения.

- Поворотным регулятором **6** установить необходимое время.

i 3 сек. + ▾ ▶ КОНТРАСТ

Контраст дисплея **5** можно регулировать от -10 до +10, заводская настройка соответствует +0.

- Поворотным переключателем **6** установить необходимое значение.

i 3 сек. + ▾ ▶ ЖЕСТКОСТЬ ВОДЫ

- Вращая поворотный переключатель **6**, можно выбрать необходимую жесткость воды – 1, 2, 3 и 4.

К сведению: Правильная установка жесткости воды важна для обеспечения своевременного напоминания о необходимости удаления накипи. Предварительно установлена степень жесткости воды 4.

Жесткость воды можно определить при помощи прилагаемой индикаторной полоски или узнать ее в местной водоснабжающей организации.

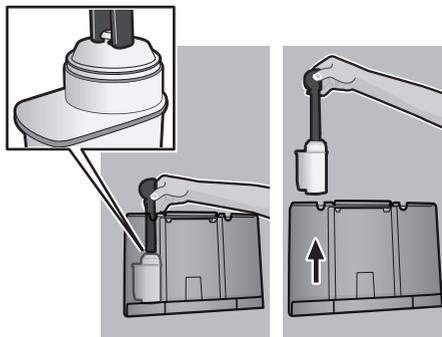
- Индикаторную полоску ненадолго опустить в воду и спустя примерно 1 минуту посмотреть результат.

Степень	Градусы жесткости воды	
	Нем. (°dH)	Франц. (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

i 3 сек. + ✓ ▶ **ФИЛЬТР ВОДЫ**

Каждый раз при установке в емкость для воды нового фильтра необходима его промывка.

- Для этого с помощью мерной ложки для кофе **14** установить фильтр для воды в емкость **11**, крепко нажав на него. Емкость заполнить водой до отметки «**max**».
- Вращая поворотный переключатель **6**, выбрать **START** и нажать кнопку **8 start**.
- **УСТАНОВИТЬ ЕМКОСТЬ 0,5 л ПОД ВСПЕНИВАТЕЛЬ МОЛОКА → START**
- Установить емкость объемом 0,5 л под насадку для приготовления молочной пены **10**.
- Нажать кнопку **8 start**. Вода проходит через фильтр, промывая его.
- После этого опорожнить емкость. Прибор снова готов к работе.



- **К сведению:** При промывке фильтра для воды одновременно была активирована настройка для индикации времени для замены фильтра.

Подробную информацию о фильтре для воды см. в прилагаемом руководстве по фильтру.

После указания на дисплее **ЗАМЕНИТЬ ФИЛЬТР** или макс. через 2 месяца резерв фильтра для воды выработан. Замена необходима по соображениям гигиены и с целью предотвращения образования известковых отложений (возможны повреждения прибора).

Сменные фильтры можно приобрести через торговую сеть (TCZ7003) или сервисную службу (467873).

Если новый фильтр для воды не устанавливается, для позиции **Фильтр воды** задать **НЕТ**.

К сведению: Если прибором длительное время не пользуются (например, в отпуске), перед использованием прибора следует промыть уже установленный фильтр для воды, для этого нужно просто приготовить чашку горячей воды.

i 3 сек. + ▶ ТРАНСП. ЗАМОК

- Чтобы избежать повреждений в результате воздействия холода во время транспортировки или хранения, прибор необходимо предварительно полностью опорожнить.

К сведению: Прибор должен быть готов к работе, а емкость для воды **11** заполнена.

- Нажать кнопку **8 start**, прибор автоматически опорожняет систему шлангопроводов и отключается.
- Опорожнить емкость для воды **11** и поддон для капель **26**.

i 3 сек. + ▶ ЗАВОД. НАСТР.

Собственные настройки можно удалить и снова активировать заводские настройки.

- Для активизации заводских настроек нажать кнопку **8 start**.

К сведению: В любое время нажатием комбинации кнопок можно вернуть заводские настройки. Прибор должен быть полностью отключен.

- Кнопки **4**  и  и сетевой выключатель **1** **0/1** удерживать нажатыми не менее 5 секунд. Нажать кнопку **8 start**, заводские настройки вновь активны.

Приготовление кофейных напитков из кофейных зерен

Данная полностью автоматическая кофемашина эспрессо производит помол свежего кофе отдельно для каждого заваривания. Рекомендуется использовать специальные смеси кофейных зерен, предназначенные для кофеварок эспрессо и полностью автоматических кофемашин эспрессо. Для достижения оптимального качества зерна следует хранить в прохладном месте, в плотно

закрытой упаковке или использовать глубокую заморозку. Размалывать можно и замороженные кофейные зерна.

Важно: Ежедневно заливайте в емкость для воды **11** чистую, холодную воду. В емкости для воды **11** постоянно должно быть количество воды, достаточное для работы прибора.

Совет: Чашку (чашки), особенно маленькие толстостенные чашки для эспрессо, предварительно подогревать на подставке для подогрева чашек **18**.

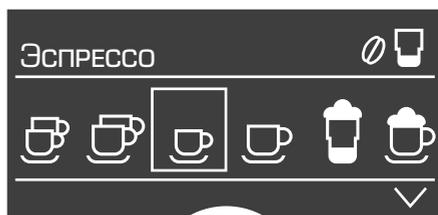
Простым нажатием кнопки можно приготовить различные кофейные напитки.

Указание: В некоторых режимах кофе готовится в два этапа (см. раздел «aromaDouble Shot»). Дождитесь полного завершения процесса.

Приготовление напитков без молока
Прибор должен быть готов к работе.

- Под устройство разлива кофе **9** поставить предварительно подогретую чашку (чашки).
- Поворотным переключателем **6** выбрать необходимый тип эспрессо или кофе.

На дисплее **5** показывается выбранный напиток, а также установки крепости и количества кофе для данного напитка.



Настройки можно изменять (см. раздел «Элементы управления»), либо же производить и вызывать персональные настройки (см. раздел «Персонализация»).

- Нажать кнопку **8 start**.

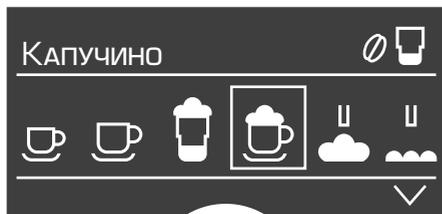
Кофе заваривается и затем наливается в чашку (чашки).

Приготовление напитков с молоком

Прибор должен быть готов к работе.

- Погрузить глубоко в емкость для молока **30** трубку для молока **10d** насадки для приготовления молочной пены **10**.
- Устройство разлива кофе **9** отвести **вправо**, чтобы был слышен щелчок при фиксации.
- Предварительно подогретую чашку или стакан поставить под устройство разлива кофе **9** и насадку для приготовления молочной пены **10**.
- Выбрать «Маккиато»  или «Капучино» , вращая поворотный переключатель **6**.

На дисплее **5** показывается выбранный напиток, а также установки крепости и количества кофе для данного напитка.



Настройки можно изменять (см. раздел «Элементы управления»), либо же производить и вызывать персональные настройки (см. раздел «Персонализация»).

- Нажать кнопку **8 start**.

Сначала в чашку или стакан подается молоко. После этого заваривается кофе, который наливается в чашку или стакан.

Важно: Засохшие остатки молока трудно удалить, поэтому после каждого использования **необходимо** сразу же промывать насадку для приготовления молочной пены **10** теплой водой (см. раздел «Очистка насадки для приготовления молочной пены»).

Приготовление кофейных напитков из молотого кофе

Данная полностью автоматическая кофемашинка эспрессо может работать с молотым (но не растворимым) кофе.

Указание: Функция aromaDouble Shot недоступна, если для приготовления кофе используется молотый кофе.

Приготовление напитков без молока

- Поворотным переключателем **6** установить ☺ или ☹.
- Под устройство разлива кофе **9** поставить предварительно подогретую чашку (чашки).
- Открыть выдвижной отсек для молотого кофе **20**, нажав на него.
- Засыпать не более двух мерных ложек **14** молотого кофе (без «горки»).

⚠ Внимание!

Не засыпать немолотые зерна или растворимый кофе.

- Закрыть выдвижной отсек для молотого кофе **20**.
 - Нажать кнопку **8 start**.
- Кофе заваривается и затем наливается в чашку (чашки).

Указание: Для приготовления еще одной чашки кофе повторить процесс. Если в течение 90 секунд кофе не готовится, камера заваривания автоматически опорожняется во избежание переполнения. Проводится промывка прибора.

Приготовление напитков с молоком

- Выбрать «Маккиато»  или «Капучино» , вращая поворотный переключатель **6**.

- Погрузить трубку для молока **10d** насадки для приготовления молочной пены **10** в емкость для молока **30**.
- Устройство разлива кофе **9** отвести **вправо**, чтобы был слышен щелчок при фиксации.
- Предварительно подогретую чашку или стакан поставить под устройство разлива кофе **9** и насадку для приготовления молочной пены **10**.
- Открыть выдвижной отсек для молотого кофе **20**, нажав на него.
- Засыпать не более двух мерных ложек **14** молотого кофе (без «горки»).

⚠ **Внимание!**

Не засыпать немолотые зерна или растворимый кофе.

- Закрыть выдвижной отсек для молотого кофе **20**.
- Нажать кнопку **8 start**.

Сначала в чашку или стакан подается молоко. После этого заваривается молотый кофе, который затем наливается в чашку или стакан.

Важно: Засохшие остатки молока трудно удалить, поэтому после каждого использования **необходимо** сразу же промывать насадку для приготовления молочной пены **10** теплой водой (см. раздел «Очистка насадки для приготовления молочной пены»).

Указание: Для приготовления еще одной чашки из молотого кофе / с использованием молока повторить процесс. Если в течение 90 секунд кофе не готовится, камера заваривания автоматически опорожняется во избежание переполнения. Проводится промывка прибора.

Приготовление молочной пены и теплого молока

⚠ **Опасность ожога!**

Насадка для приготовления молочной пены **10** сильно нагревается. После использования дождаться охлаждения, только после этого прикасаться.

Прибор должен быть готов к работе.

- Погрузить трубку для молока **10d** насадки для приготовления молочной пены **10** в емкость для молока **30**.
- Под отверстие насадки для приготовления молочной пены **10** поставить предварительно подогретую чашку или стакан.
- Поворотным переключателем **6** выбрать необходимую функцию: «Молочная пена» ☁ или «Теплое молоко» ☕.
- Нажмите кнопку **8 start**, при этом из отверстия насадки **10** потечет молочная пена (при нажатии около 40 секунд) или теплое молоко (при нажатии около 60 секунд).
- Повторным нажатием кнопки **8 start** можно досрочно остановить процесс.

К сведению: При приготовлении горячего молока могут возникать свистящие шумы. Они обусловлены техническими особенностями насадки для приготовления молочной пены **10**.

Совет: Для получения молочной пены оптимального качества предпочтительно использовать холодное молоко с жирностью не менее 1,5%.

Важно: Засохшие остатки молока трудно удалить, поэтому после каждого использования **необходимо** сразу же промывать насадку для приготовления молочной пены **10** теплой водой (см. раздел «Очистка насадки для приготовления молочной пены»).

Приготовление горячей воды

⚠ Опасность ожога!

Насадка для приготовления молочной пены **10** сильно нагревается. После использования дождаться охлаждения, только после этого прикасаться.

Прибор должен быть готов к работе.

- Под отверстие насадки для приготовления молочной пены **10** поставить предварительно подогретую чашку или стакан.
- Поворотным переключателем **6** выбрать функцию приготовления «Горячей воды» (воды для чая) ⚠.
- Нажать кнопку **8 start**, в течение примерно 40 секунд горячая вода поступает из отверстия насадки для приготовления молочной пены **10**.
- Повторным нажатием кнопки **8 start** можно досрочно остановить процесс.

Указание: Температуру горячей воды можно устанавливать (см. раздел «Установки меню»).

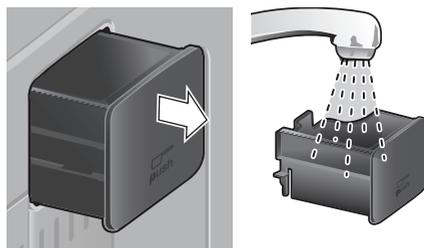
Уход и ежедневная очистка

⚠ Опасность поражения током!

Перед очисткой отсоединить сетевой кабель от сети. Запрещается погружать прибор в воду. Не использовать паровые очистители.

- Протрите корпус мягкой влажной тканью. Запрещается использование грубой ткани или чистящих средств.
- Остатки накипи, кофе, молока и раствора для удаления накипи удаляйте сразу же. Под такими остатками могут возникать очаги коррозии.
- Емкость для воды **11** и блок заваривания **23** промывать только водой.

- Заслонку поддона для капель **25**, а также крышку емкости для молока **30** можно легко протереть влажной тканью. **Не мыть в посудомоечной машине.**
- Снимите подставку **27**. Выдвиньте поддон для сбора капель **26** с емкостью для кофейной гущи **28**, опорожните и промойте. **Все детали можно также мыть в посудомоечной машине.**
- Извлеките выдвижной отсек для молотого кофе **20** и почистите его.



- Мерную ложку **14**, ароматонепроницаемую крышку **16** и емкость для молока **30** вымойте вручную или в посудомоечной машине.
- Внутреннее пространство прибора (ниши для поддонов) протереть.

Важно: Поддон для капель **26** и емкость для кофейной гущи **28** необходимо ежедневно опорожнять и чистить для предотвращения появления плесени.

Указание: Если прибор включается в холодном состоянии или выключается после приготовления кофе, промывка прибора производится автоматически.

Важно: Если прибор не использовался долгое время (например, во время отпуска), тщательно промойте его целиком, включая насадку для приготовления молочной пены **10** и блок заваривания **23**.

Очистка насадки для приготовления молочной пены

Важно: Необходимо очищать насадку для приготовления молочной пены **10** сразу же после использования!

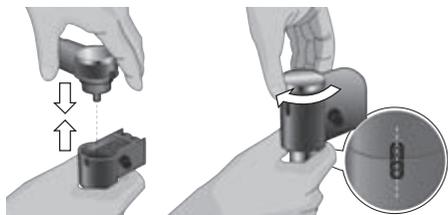
Насадку **10** можно предварительно очистить автоматически (см. раздел «Сервисные программы») или очистить вручную.

Разборка насадки для приготовления молочной пены **10** для очистки:

- Насадку для приготовления молочной пены **10** вытянуть из прибора вперед.
- Поверните верхнюю часть (**10a**) против часовой стрелки и снимите ее с нижней части (**10b**).



- Очистите детали промывочным раствором и мягкой тканевой салфеткой.
- Все детали промыть чистой водой и просушить.
- Снова соберите детали таким образом, чтобы обе отметки совпали. Затем вставьте насадку для приготовления молочной пены в прибор до упора, направив ее назад.



К сведению: Все детали насадки для приготовления молочной пены **10** можно также мыть в посудомоечной машине.

Очистка блока заваривания

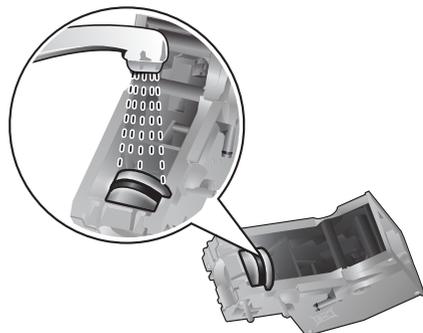
(см. также краткую инструкцию)

Дополнительно к программе автоматической очистки блок заваривания **23** следует регулярно извлекать для чистки.

- Полностью отключить прибор сетевым выключателем **1 O/I**, ни одна кнопка не должна светиться.
- Сдвинуть вправо кнопку открывания дверцы **22** и открыть дверцу **21** блока заваривания **23**.
- Красный фиксатор **23b** на блоке заваривания **23** сдвинуть до упора влево.
- Нажать на красную нажимную клавишу **23a**, взять блок заваривания **23** за пазы (рис. Е) и осторожно извлечь.
- Тщательно промойте блок заваривания **23** под струей воды.



- Промойте сито блока заваривания струей воды.



Важно: Не использовать моющих средств и не мыть в посудомоечной машине.

- Тщательно протрите внутреннюю поверхность прибора мягкой тканью и удалите остатки кофе.
- Просушить блок заваривания **23** и внутренние поверхности прибора.
- Вставить блок заваривания **23** до упора.
- Красный фиксатор **23b** сдвинуть до упора вправо и закрыть дверцу **21**.

Сервисные программы

Совет: См. также краткую инструкцию в отсеке для хранения **24**.

На дисплее **5** с определенной регулярностью появляются надписи **БЫСТР. ПРОМ. МОЛ. СИСТ.** или **ПРОВЕСТИ ДЕКАЛЬЦИНАЦИЮ** или **НЕОБХОДИМА ЧИСТКА** или **ЗАПУСТИТЬ CALC'N'CLEAN**.

В этом случае следует незамедлительно произвести очистку прибора или удаление накипи при помощи соответствующей сервисной программы. Процессы **УДАЛЕНИЕ НАКИПИ** и **ОЧИСТКА** можно по желанию объединить при помощи функции **CALC'N'CLEAN** (см. раздел «Calc'n'Clean»). При нарушении указаний по выполнению сервисной программы возможно повреждение прибора.

Внимание!

При выполнении сервисной программы всегда использовать средства для удаления накипи и очистки согласно инструкции.

Запрещается прерывать выполнение сервисной программы!

Не пить применяемые жидкости!

Не допускается использовать уксус, средства на основе уксуса, лимонную кислоту или средства на основе лимонной кислоты!

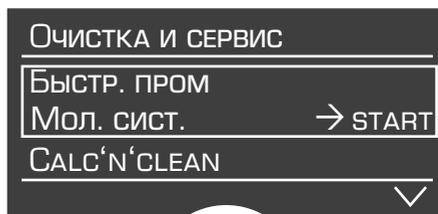
Запрещается загружать таблетки или иные средства для удаления накипи в выдвижной отсек для молотого кофе **20!**

Специально разработанные для удаления накипи и очистки таблетки можно приобрести через торговую сеть или сервисную службу.

Номер заказа	Торговая сеть	Сервисная служба
Таблетки для очистки	TCZ6001	310575
Таблетки для удаления накипи	TCZ6002	310967

Очистка насадки для приготовления молочной пены

Длительность: прибл. 1 минуту



Насадку для приготовления молочной пены **10** можно предварительно очистить автоматически.

- Нажать кнопку **3** .
- БЫСТРОЕ ПРОМЫВАНИЕ МОЛОЧ. СИСТЕМЫ** → **START**
- Нажать кнопку **8 start**.

ПОСТАВЬТЕ СТАКАН ПОД ВСПЕНИВАТЕЛЬ, ОПУСТ. В НЕГО ТРУБКУ → **START**

- Поставить пустой стакан под насадку для приготовления молочной пены **10** и конец трубки для молока **10d** опустить в стакан.
- Нажать кнопку **8 start**. Прибор автоматически наполняет стакан водой и затем всасывает воду через трубку для молока **10d** для промывки. Процесс промывки автоматически завершается примерно через 1 минуту.
- Опорожнить стакан и очистить трубку для молока **10d**.

Кроме того, следует регулярно тщательно промывать систему подачи молока (в посудомоечной машине или вручную).

Удаление накипи

Длительность: прибл. 30 минут.



Во время выполнения отдельных операций по удалению накипи кнопка **8 start** мигает. Цифры вверху справа показывают продвижение процесса.

Важно: Если в емкость для воды **11** установлен фильтр, обязательно удалить его перед запуском сервисной программы.

- Нажать кнопку **3** .

ДЕКАЛЬЦИНАЦИЯ →START

- Нажать кнопку **8 start**, сообщения на дисплее **5** проведут по пунктам программы.

Опустошить поддон для КАПЕЛЬ

Установить поддон для КАПЕЛЬ

- Опорожните и установите поддон для капель **26**.

Установить ёмкость 0,5 л под

ВСПЕНИВАТЕЛЬ МОЛОКА →START

- Установить емкость объемом мин. 0,5 л под насадку для приготовления молочной пены **10**.
- Нажать кнопку **8 start**.

К сведению: Если активен фильтр для воды, появится соответствующее указание удалить фильтр, после этого повторно нажать на кнопку **8 start**.

СНЯТЬ ФИЛЬТР ДЛЯ ВОДЫ →START

ДОБАВИТЬ 0,5 л ВОДЫ + СРЕДСТВО ДЛЯ ДЕКАЛЬЦИНАЦИИ →START

- Теплую воду залить в пустую емкость для воды **11** до отметки «**0,5l**» и растворить в воде 2 таблетки Bosch для удаления накипи.
- Нажать кнопку **8 start**, длительность выполнения программы приблизительно 20 минут.

Идет декальцинация

СЛИШКОМ МАЛО СРЕДСТВА

ДЛЯ ДЕКАЛЬЦИНАЦИИ

ДОБАВИТЬ СР-ВО →START

К сведению: Если в емкости для воды **11** недостаточно средства для удаления накипи (декальцинации), появляется соответствующее указание. Добавить средство для удаления накипи и повторно нажать кнопку **8 start**.

ПРОМЫТЬ И ЗАПОЛНИТЬ КОНТЕЙНЕР

ДЛЯ ВОДЫ →START

- Промыть емкость для воды **11** и заполнить ее водой до отметки «**max**».
- Нажать кнопку **8 start**, программа удаления накипи длится приблизительно 1 минуту, после чего выполняется промывка.

Идет декальцинация

Опустошить поддон для КАПЕЛЬ

Установить поддон для КАПЕЛЬ

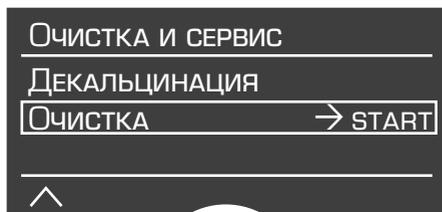
- Опорожните и установите поддон для капель **26**.

Установите фильтр, если таковой используется. Прибор завершил программу удаления накипи и снова готов к работе.

Важно: Протирайте прибор мягкой влажной тканевой салфеткой, чтобы сразу же убрать остатки раствора для удаления накипи. Под такими остатками могут образовываться очаги коррозии.

Очистка

Длительность: прибл. 8 минут.



Во время выполнения отдельных операций по очистке кнопка **8 start** мигает. Цифры вверху справа показывают продвижение процесса.

- Заполнить емкость для воды **11** до отметки «**max**».
- Нажать кнопку **3** ☞.

ОЧИСТКА → START

- Нажать кнопку **8 start**, сообщения на дисплее **5** ведут по пунктам программы.

Опустошить поддон для капель

Установить поддон для капель

- Опорожните и установите поддон для капель **26**, прибор дважды производит промывку.

Повернуть блок подачи кофе

- Устройство разлива кофе **9** отвести **влево**, чтобы был слышен щелчок при фиксации.

Идет программа очистки

Открыть лоток с порошком

- Открыть выдвигной отсек для молотого кофе **20**, нажав на него.

Добавить чистящие таблетки Bosch и закрыть лоток

- Добавить одну чистящую таблетку Bosch и закрыть выдвигной отсек **20**.

НАЖАТЬ START

- Нажать кнопку **8 start**, длительность выполнения программы очистки приблизительно 7 минут.

Идет программа очистки

Опустошить поддон для капель

Установить поддон для капель

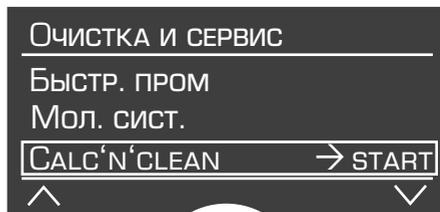
- Опорожните и установите поддон для капель **26**.

Прибор завершил программу очистки и снова готов к работе.

Calc'n'Clean

Длительность: прибл. 36 минут.

Calc'n'Clean объединяет функции удаления накипи и очистки. Если приближается время выполнения обеих программ, полностью автоматическая кофемашинка эспрессо автоматически предлагает эту сервисную программу.



Во время выполнения отдельных операций программы Calc'n'Clean кнопка **8 start** мигает. Цифры вверху справа показывают продвижение процесса.

Важно: Если в емкость для воды **11** установлен фильтр, обязательно удалить его перед запуском сервисной программы.

Важно: Если в емкость для воды **11** установлен фильтр, обязательно удалить его перед запуском сервисной программы.

- Нажать кнопку **3** ☞.

CALC'N'CLEAN → START

- Нажать кнопку **8 start**, сообщения на дисплее **5** ведут по пунктам программы.

Опустошить поддон для капель

Установить поддон для капель

- Опорожните и установите поддон для капель **26**.
- Устройство разлива кофе **9** отвести **вправо**, чтобы был слышен щелчок при фиксации.
- Установить емкость объемом мин. 1 л под насадку для приготовления молочной пены **10**.
- Нажать кнопку **8 start**; прибор дважды проводит промывку.

Идет ПРОГРАММА ОЧИСТКИ

Открыть ЛОТОК С ПОРОШКОМ

- Открыть выдвижной отсек для молотого кофе **20**, нажав на него.

Добавить ЧИСТЯЩИЕ ТАБЛЕТКИ BOSCH И ЗАКРЫТЬ ЛОТОК

- Добавить одну чистящую таблетку Bosch в выдвижной отсек **20** и закрыть его.

К сведению: Если активен фильтр для воды, появится указание удалить фильтр; после этого повторно нажать на кнопку **8 start**.

Снять ФИЛЬТР для воды →START

Добавить 0,5 л воды + средство для ДЕКАЛЬЦИНАЦИИ →START

- Теплую воду залить в пустую емкость для воды **11** до отметки «**0,5l**» и растворить в воде 2 таблетки Bosch для удаления накипи
- Нажать кнопку **8 start**, длительность выполнения программы приблизительно 20 минут.

Идет ДЕКАЛЬЦИНАЦИЯ

Слишком мало средства для ДЕКАЛЬЦИНАЦИИ

Добавить ср-во →START

К сведению: Если в емкости для воды **11** недостаточно средства для удаления накипи (декальцинации), появляется соответствующее указание. Добавить средство для удаления накипи и повторно нажать кнопку **8 start**.

ПРОМЫТЬ И ЗАПОЛНИТЬ КОНТЕЙНЕР для ВОДЫ →START

- Промыть емкость для воды **11** и заполнить ее водой до отметки «**max**».
- Нажать кнопку **8 start**, программа удаления накипи длится приблизительно 1 минуту, затем выполняется программа очистки - прилб. 7 минут - и промывка.

Идет ДЕКАЛЬЦИНАЦИЯ

Идет ПРОГРАММА ОЧИСТКИ

Опустошить поддон для КАПЕЛЬ

Установить поддон для КАПЕЛЬ

- Опорожните и установите поддон для капель **26**.

Установите фильтр, если таковой используется. Прибор завершил программу удаления накипи и очистки и снова готов к работе.

Важно: Протирайте прибор мягкой влажной тканевой салфеткой, чтобы сразу же убрать остатки раствора для удаления накипи. Под такими остатками могут образовываться очаги коррозии.

Примечание: Если какая-либо сервисная программа была прервана, например, из-за отключения электроснабжения, действовать следующим образом:

- Промыть емкость для воды **11** и заполнить ее водой до отметки «**max**».
- Нажать кнопку **8 start**, программа очистки длится приблизительно 3 минуты и промывает прибор.

Идет ПРОГРАММА ОЧИСТКИ

Опустошить поддон для КАПЕЛЬ

Установить поддон для КАПЕЛЬ

- Опорожните и установите поддон для капель **26**.

Прибор снова готов к работе.

Советы по экономии энергии

- Прибор имеет функцию приглушенной подсветки дисплея, которая включается автоматически, если прибор не используется. Дисплей подсвечивается слабо. При нажатии одной из кнопок или действии поворотного переключателя дисплей снова подсвечивается ярко.
- Если полностью автоматическая кофемашина эспрессо не используется, отключить прибор сетевым выключателем **1 O/I** на передней стороне прибора.
- По возможности не прерывать процесс приготовления кофе или молочной пены. Преждевременное прерывание приготовления кофе или молочной пены приводит к повышенному расходу энергии и быстрому заполнению поддона для капель.
- Регулярно проводить мероприятия по удалению накипи, чтобы предотвращать образование известковых отложений. Известковые отложения ведут к повышенному расходу энергии.

Защита от замерзания

⚠ Чтобы избежать повреждений в результате воздействия холода во время транспортировки или хранения, прибор необходимо предварительно полностью опорожнить.

См. раздел «Установки меню» – «ТРАНСП. ЗАМОК».

Хранение принадлежностей

В полностью автоматической кофемашине эспрессо предусмотрены специальные отсеки для хранения принадлежностей и краткой инструкции.

- Для помещения на хранение мерной ложки **14**, трубки для молока **10d** и гибкой трубки **10c** снять емкость для воды **11** и поместить детали в предусмотренные ниши **13**.

Для краткой инструкции предусмотрен отдельный отсек в районе блока заваривания **23**.

- Открыть дверцу **21** блока заваривания.
- Краткую инструкцию вложить в предусмотренный для нее отсек **24**.
- Дверцы блока заваривания **21** снова закрыть.

Принадлежности

Через торговую сеть или сервисную службу можно приобрести следующие принадлежности.

Номер заказа	Торговая сеть	Сервисная служба
Таблетки для очистки	TCZ6001	310575
Таблетки для удаления накипи	TCZ6002	310967
Фильтр для воды	TCZ7003	467873
Набор для ухода	TCZ7004	570351
Емкость для молока (изолированная)	TCZ7009	674992

Утилизация

Данный прибор имеет маркировку согласно европейской директиве 2002/96/ЕС по утилизации старых электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Этой директивой определены действующие на всей территории ЕС правила приема и утилизации старых приборов. Информацию об актуальных возможностях утилизации Вы можете получить в магазине, в котором Вы приобрели прибор.

Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая техника» или в сопроводительной документации.

Мы оставляем за собой право на внесение изменений.

Технические характеристики

Электрическое подключение (напряжение/частота)	220-240 В / 50-60 Гц
Мощность нагрева	1700 Вт
Максимальное давление насоса, статическое	19 бар
Максимальная вместимость емкости для воды (без фильтра)	2,1 л
Максимальная вместимость емкости для кофейных зерен	>250 г
Длина сетевого кабеля	100 см
Размеры (В x Ш x Г)	394 x 296 x 456 мм
Вес незаполненного прибора	11–13 кг
Вид кофемолки	Керамика

Самостоятельное устранение небольших проблем

Проблема	Причина	Устранение
Сообщение на дисплее Заполнить отсек для кофейных зерен , хотя емкость для кофейных зерен 15 заполнена, или кофемолка не размалывает кофейные зерна.	Зерна не проваливаются в кофемолку (слишком маслянистые зерна).	Слегка постучать по емкости для кофейных зерен 15 . Попробовать другой сорт кофе. Пустую емкость для кофейных зерен 15 протереть сухой тканью.
Невозможно приготовление горячей воды (для чая).	Насадка для приготовления молочной пены 10 или крепление насадки засорены.	Очистить насадку для приготовления молочной пены 10 или крепление для насадки (см. раздел «Очистка насадки для приготовления молочной пены»).
Слишком мало или нет молочной пены, или насадка для приготовления молочной пены 10 не всасывает молоко.	Насадка для приготовления молочной пены 10 или крепление насадки засорены.	Очистить насадку для приготовления молочной пены 10 или крепление для насадки (см. раздел «Очистка насадки для приготовления молочной пены»).
	Неподходящее молоко.	Использовать молоко с жирностью 1,5%.
	Насадка для приготовления молочной пены 10 неправильно собрана.	Детали насадки для приготовления молочной пены увлажнить и собрать таким образом, чтобы обе отметки совпали.
	В приборе образовалась накипь.	Удалите накипь из прибора при помощи 2 таблеток для удаления накипи, если нужно, выполните программу дважды.
Не достигается выбранного количества напитка в одной чашке. Кофе льется тонкой струйкой или не льется совсем.	Слишком мелкий помол. Кофе слишком тонкого помола.	Установить более грубый помол. Использовать кофе более грубого помола.
	В приборе образовалась накипь.	Очистить прибор от накипи.

Если не удастся решить проблемы, обязательно свяжитесь с «горячей линией»! Номера телефонов находятся на последних страницах инструкции.

Самостоятельное устранение небольших проблем

Проблема	Причина	Устранение
Кофе без типичной пенки.	Неподходящий сорт кофе.	Используйте сорт кофе с большим содержанием зерен робуста.
	Используются не свежие обжаренные зерна.	Использовать свежие кофейные зерна.
	Степень помола не соответствует сорту кофейных зерен.	Установить тонкий помол.
Кофе слишком «кислый».	Установлен слишком грубый помол, или кофе слишком грубого помола.	Установить более тонкий помол или использовать кофе более тонкого помола.
	Неподходящий сорт кофе.	Использовать кофе более темной обжарки.
Кофе слишком «горький».	Установлен слишком тонкий помол, или кофе слишком тонкого помола.	Установить более грубый помол или использовать кофе более грубого помола.
	Неподходящий сорт кофе.	Использовать другой сорт кофе.
Сообщение на дисплее НЕИСПРАВНОСТЬ Позвоните в службу технической поддержки	Сбой прибора.	Свяжитесь с «горячей линией».
Фильтр для воды не держится в емкости для воды 11.	Фильтр для воды установлен неправильно.	С усилием нажмите на фильтр для воды, чтобы установить его в соединении емкости для воды.
Сообщение на дисплее Пров. конт-р для воды	Емкость для воды вставлена неправильно, или новый фильтр для воды не был промыт согласно инструкции.	Вставить емкость для воды надлежащим образом или промыть фильтр для воды согласно инструкции, а затем ввести в эксплуатацию.
Кофейная гуща не уплотнена и слишком влажная.	Степень помола слишком тонкая или слишком грубая, или используется недостаточно молотого кофе.	Установите более грубую или мелкую степень помола или используйте 2 мерных ложки молотого кофе.
Если не удастся решить проблемы, обязательно свяжитесь с «горячей линией»! Номера телефонов находятся на последних страницах инструкции.		

Самостоятельное устранение небольших проблем

Проблема	Причина	Устранение
Сообщение на дисплее ОЧИСТИТЬ ЗАВАРОЧНЫЙ БЛОК	Загрязнен блок заваривания.	Очистите блок заваривания.
	Слишком много молотого кофе в блоке заваривания.	Очистите блок заваривания (следует закладывать не более 2 мерных ложек молотого кофе).
	Заедает механизм блока заваривания.	Очистите блок заваривания (см. раздел «Уход и ежедневная очистка»).
Значительные отличия в качестве кофе или молочной пены.	В приборе образовалась накипь.	Очистите прибор от накипи с помощью двух таблеток для удаления накипи.
Капли воды на внутренней поверхности корпуса прибора при извлечении поддона для капель.	Поддон для капель извлечен слишком рано.	Извлекайте поддон для капель через несколько секунд после последнего приготовления напитка.
Если не удастся решить проблемы, обязательно свяжитесь с «горячей линией»! Номера телефонов находятся на последних страницах инструкции.		

DE Deutschland, Germany
BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt für
kleine Hausgeräte
Trautskirchener Straße 6 – 8
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Pickup
Service für Kaffeevollautomaten
und viele weitere Infos unter:
www.bosch-home.com

Reparaturservice*
(Mo-Fr: 8:00-18:00 erreichbar)
Tel.: 01801 33 53 03
mailto:cp-servicecenter@
bshg.com

Ersatzteilbestellung*
(365 Tage rund um die Uhr erreichbar)
Tel.: 01801 33 53 04
Fax: 01801 33 53 08
mailto:spareparts@bshg.com
*) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

AE United Arab Emirates,
الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE
Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
Jebel Ali Free Zone – Dubai
Tel.: 04 881 4401
mailto:service-ua@bshg.com
www.bosch-home.com

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte
Gesellschaft mbH
Werkkundendienst
für Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien
Tel.: 0810 550 511*
Fax: 01 605 75 51 212
mailto:vie-stoerungsannahme@
bshg.com

Hotline für Espresso-Geräte:
Tel.: 0810 700 400*
www.bosch-home.at

*innerhalb Österreichs zum Regionaltarif

AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.
7-9 Arco Lane
HEATHERTON, Victoria 3202
Tel.: 1300 368 339
valid only in AUS
mailto:bshau-as@bshg.com
www.bosch-home.com.au

BA Bosnia-Herzegovina
Bosna i Hercegovina,

"HIGH" d.o.o.
Gradačanka 29b
71000 Sarajewo
Info-Line: 061 100 905
Fax: 033 213 513
mailto:delicnanda@hotmail.com

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 141
Fax: 024 757 291
mailto:bru-repairs@bshg.com
www.bosch-home.be

BG Bulgaria

BSH Domakinski Uredi
Bulgaria EOOD
115K Tsarigradsko
Chausse Blvd.
European Trade Center
Building, 5th floor
1784 Sofia
Tel.: 02 892 90 47
Fax: 02 878 79 72
mailto:informacia.servis-bg@
bshg.com

BH Bahrain, البحرين

Khalaifat Est.
P.O. Box 5111
Manama
Tel.: 01759 2233
mailto:service@khalaifat.com

BR Brasil, Brazil

Mabe Hortolândia
Eletrodomésticos Ltda.
Rua Barão Geraldo Rezende, 250
13020-440 Campinas/SP
Tel.: 0800 704 5446
Fax: 0193 737 7769
mailto:bshconsumidor@
ATENTO.com.br
www.boscheletrodomesticos.com.br

BY Belarus, Беларусь

ООО "БСХ Бытовая техника"
тел.: 495 737 2961
mailto:mok-kdhl@bshg.com

CH Schweiz, Suisse,
Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG
Werkkundendienst
für Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
mailto:ch-info.hausgeraete@
bshg.com

Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
mailto:ch-reparatur@bshg.com
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
mailto:ch-ersatzteil@bshg.com
www.bosch-home.com

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaanriou III Str.
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 77 77 807
Fax: 022 658 128
mailto:bsh.service.cyprus@
cytanet.com.cy

CZ Česká Republika,
Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích
spotřebičů
Pekařská 10b
155 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549
www.bosch-home.com

DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
mailto:BSH-Service.dk@
BSHG.com
www.bosch-home.dk

EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ
Raua 55
10152 Tallinn
Tel.: 0627 8730
Fax: 0627 8733
mailto:teenindus@simson.ee

ES España, Spain

En caso de avería puede ponerse en contacto con nosotros, su aparato será trasladado a nuestro taller especializado de cafeteras.
Tel.: 902 28 88 38

BSH Electrodomésticos

España S.A.
Polígono Malpica, Calle D,
Parcela 96 A
50016 Zaragoza
Tel.: 902 245 255
Fax: 976 578 425
mailto:CAU-Bosch@bshg.com
www.bosch-home.es

FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy
Itälähdenkatu 18 A, PL 123
00201 Helsinki
Tel.: 0207 510 700
Fax: 0207 510 780
mailto:Bosch-Service-FI@bshg.com
www.bosch-home.fi
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 7 snt/min (alv 23%)
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 17 snt/min (alv 23%)

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
50 rue Ardoin – BP 47
93401 SAINT-OUEN cedex
Service interventions à domicile:
01 40 10 11 00
Service Consommateurs:
0 892 698 010 (0,34 € TTC/mn)
mailto:soa-bosch-conso@bshg.com

Service Pièces Détachées
et Accessoires:
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)
mailto:soa-bosch-conso@bshg.com
www.bosch-home.fr

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit, to
order spare parts and accessories
or for product advice please visit
www.bosch-home.co.uk
or call
Tel.: 0844 8928979*

*Calls from a BT landline will be charged at
up to 3 pence per minute. A call set-up fee
of up to 6 pence may apply.

GR Greece, Ελλάς

BSH Ikiakes Siskeves A. B. E.
Central Branch Service
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
145 64 Kifisia
Greece – Athens
Tel.: 2104 277 701
Fax: 2104 277 669
North-Greece – Thessaloniki
Tel.: 2310 497 200
Fax: 2310 497 220
South-Greece – Heraklion/Kreta
Tel.: 2810 325 403
Fax: 2810 324 585
Central-Greece – Patras
Tel.: 2610 330 478
Fax: 2610 331 832
mailto:cs_gr_helpdesk@bshg.com
www.bosch-home.gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3rd Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hong Kong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6681
mailto:bshhkg.service@bshg.com

HR Hrvatska, Croatia

BSH kućni uređaji d.o.o.
Kneza Branimira 22
10000 Zagreb
Tel.: 01 640 36 09
Fax: 01 640 36 03
mailto:informacije.servis-hr@bshg.com

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék
Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9.
1126 Budapest
Hibabejelentés
Tel.: 01 489 5461
Fax: 01 201 8786
mailto:hibabejelentés@bsh.hu
Alkatrészrendelés
Tel.: 01 489 5463
Fax: 01 201 8786
mailto:alkatrészrendelés@bsh.hu
www.bosch-home.com

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12
Service Requests, Spares and
Accessories
Tel.: 01450 2655
Fax: 01450 2520
www.bosch-home.eu.uk

IL Israel, ישראל

C/S/B Home Appliance Ltd.
Ulriel Building
2, Hamelacha St.
Industrial Park North
71293 Lod
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@zahav.net.il
www.bosch-home.com

IS Iceland

Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Numero verde 800 829120
mailto:mil-assistenza@bshg.com
www.bosch-home.com

KZ Kazakhstan, Қазақстан

IP "Batkayev Ildus A."
B. Momyshev-uly Str.7
Chymkent 160018
Tel./Fax: 0252 31 00 06
mailto:evrika_kz@mail.ru

LB Lebanon, لبنان

Teheni, Hana & Co.
Boulevard Dora 4043 Beyrouth
P.O. Box 90449
Jdeideh 1202 2040
Tel.: 01 255 211
mailto:Info@Teheni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania

Senuku prekybos centras UAB
Jonavos g. 62
44192 Kaunas
Tel.: 0372 12146
Fax: 0372 12165
www.senukai.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
13-15, ZI Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26349 300
Fax: 26349 315
mailto:
lux-service.electromenager@bshg.com
www.bosch-home.com

LV Latvija, Latvia

General Serviss Limited
Bullu street 70c
1067 Riga
Tel.: 07 42 41 37
mailto:bt@olimpeks.lv

MD Moldova

S.R.L. "Rialto-Studio"
ул. Щуцева 98
2012 Кишинев
тел./факс: 022 23 81 80
mailto:bosch-md@mail.ru

ME Crna Gora, Montenegro

Elektronika komerc
Ul. 27 Mart br. 2
81000 Podgorica
Tel./Fax: 020 662 444
Mobil: 069 324 812
mailto:ekobosch.servis@
t-com.me

MK Macedonia, Македонија

GORENEC
Jane Sandanski 69 lok. 3
1000 Skopje
Tel.: 02 2454 600
Mobil: 070 697 463
mailto:gorenece@yahoo.com

MT Malta

Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mrieħel BKR 14
Tel.: 021 442 334
Fax: 021 488 656
www.oxfordhouse.com.mt

MV Raajjeyge Jumhooriyyaa, Maldives

Lintel Investments
Ma. Maadheli, Majeedhee Magu
Malé
Tel.: 0331 0742
mailto:mohamed.zuhuree@
lintel.com.mv

NL Nederlande, Netherlands

BSH Huishoudapparaten B.V.
Taurusavenue 36
2132 LS Hoofddorp
Storingsmelding:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4845
mailto:bosch-contactcenter@
bshg.com
Onderdelenverkoop:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4801
mailto:bosch-onderdelen@
bshg.com
www.bosch-home.nl

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50
mailto:Bosch-Service-NO@
bshg.com
www.bosch-home.no

NZ New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F2, 4 Orbit Drive
Mairangi Bay
Auckland 0632
Tel.: 09 477 0492
Fax: 09 477 2647
mailto:bshnz-cs@bshg.com
www.bosch-home.co.nz

PL Polska, Poland

BSH Sprzęt Gospodarstwa
Domowego Sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu
Tel.: 0801 191 534
Fax: 022 57 27 709
mailto:Serwis.Fabryczny@
bshg.com
www.bosch-home.pl

PT Portugal

BSHP Electrodomésticos, Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 707 500 545
Fax: 21 4250 701
mailto:bosch.electrodomesticos.pt@
bshg.com
www.bosch-home.pt

RO România, Romania

BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr. 19-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 021 203 9748
Fax: 021 203 9733
mailto:service.romania@
bshg.com
www.bosch-home.com

RU Russia, Россия

ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19/1
119071 Москва
тел.: 495 737 2961
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.bosch-home.com

SA Saudi Arabia, المملكة العربية السعودية

BSH Home Appliances Saudi
Arabia L.L.C.
Bin Hamran Commercial Centr.
6th Floor 603B
Jeddah 21481
Tel.: 800 124 1247
mailto:service.ksa@bshg.com
www.bosch-home.com

SE Sverige, Sweden

BSH Hushållsapparater AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 11 22 77
mailto:Bosch-Service-SE@bshg.com
www.bosch-home.se

SG Singapore, 新加坡

BSH Home Appliances Pte. Ltd.
37 Jalan Pemimpin
Union Industrial Building
Block A, #01-03
577177 Singapore
Tel.: 6751 5000
Fax: 6751 5005
mailto:bshsgp.service@
bshg.com

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrjska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 08 87
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@
bshg.com
www.bosch-home.com

SK Slovensko, Slovakia

Technoservis Bratislava
Trhová 38
84108 Bratislava – Doubravka
Tel./Fax: 02 6446 3643
www.bosch-home.com

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A. S.
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi
Balkan Caddesi No: 51
34770 Ümraniye, Istanbul
Tel.: 0 216 444 6333
Fax: 0 216 528 9188
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.bosch-home.com

TW Taiwan, 台灣

Achelis Taiwan Co. Ltd.
4th floor, No. 112, Sec 1
Chung Hsiao E Road
Taipei ROC 100
Tel.: 02 2321 6222
mailto:Bosch@achelis.com.tw

UA Ukraine, Україна

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"
тел.: 044 4902095
www.bosch-home.com

XK Kosovo

NTP GAMA
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 038 502 448
Tel.: 00377 44 172 309
mailto:a_service@
gama-electronics.com

XS Srbija, Serbia

BSH Kućni aparati d.o.o.
Milutina Milankovića 11⁹
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 205 23 97
Fax: 011 205 23 89
mailto:informacije.servis-sr@
bshg.com

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15th Road Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 086 617 1780
mailto:applianceserviceza@
bshg.com
www.bosch-home.com

Garantiebedingungen

DEUTSCHLAND (DE)

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 - 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34 / 81739 München // Germany

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen aus Deutschland:

Bosch-Infoteam

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Tel.: 01805 267242* oder unter

bosch-infoteam@bshg.com

*) 0,14 €/Min. aus dem Festnetz,

Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

Nur für Deutschland gültig!

Service-Hotlines

www.bosch-home.com

AT 0810 700 400

BE 070 222 141

CH 043 455 4095

DE 01805 - 26 72 42
(0,14 €/Min, Mobil max. 0,42 €/Min)

DK 44 89 89 85

ES 902 245 255

FI 020 7510700
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu + 7 snt/min (alv 23%)
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu + 17 snt/min (alv 23%) fi

NL 088 424 4010

NO 22 66 06 00

PT 21 4250 730

SE 0771 - 11 22 77

AE 04 803 0500

TR 444 6 333

BA 061 100 905

BG 879 256 630

CZ 0251 095 578

EE 0627 8730

GB 0844 892 8979
UK Calls provided by a UK BT Landline will be charged at up to 3 pence per minute.
A Call Set-Up Fee of up to 6 pence per call applies to calls from residential lines.
Mobile and other providers' costs may vary. See www.bt.com/pricing for details.

HR 01 64 03 609

HU 014 895 461

IE 01450 2655

IS 0520 3000

LT 052 741 788

LU 26 349 300

LV 06 742 52 32

ME 020 662 444

MK 02 2454 600

PL 801 191 534

RO 021 203 97 48

RU 495 737 2961

SI 041 991 100

SK 02 444 520 41

XS 011 6147 110

AU 1300 368 339



Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Str. 34

81739 München

Germany

www.bosch-home.com